

Sanskrit Lesson

by Bhikshuni Heng Hsien

Amitabha Sutra

एवंप्रमुखाः शारिपत्राद्यस्तायां
दिशि गङ्गानदीवालुकोपमा
बद्धा भगवन्तः स्वकस्वकानि
बुद्धक्षेत्राणि जिह्वेन्द्रियेण
संच्छादयित्वा निर्वेढानं कुर्वन्ति।
प्रतीयथ यूयमिदमचिन्त्यगण-
परिकीर्तनं सर्वबुद्धपरिग्रहं
नाम धर्मपर्यायं ॥१५॥

EVAMPRAMUKHĀḤ ŚĀRIPUTRĀDHASTĀYĀM DIŚI GAṄGĀNADĪVĀLUKOPAMĀ
BUDDHĀ BHAGAVANTAḤ SVAKASVAKĀNI BUDDHAKṢETRĀṆI JIHVENDRIYENA
SAMCCHĀDAYITVĀ NIRVEDHANAM KURVANTI. PRATĪYATHA YŪYAMIDA-
MACINTYAGUṆAPARIKĪRTANAM SARVABUDDHA-PARIGRAHAM NĀMA DHAR-
MAPARYĀYAM. (15)

"With such leaders, Śariputra, in the lower direction of the Buddhas, World Honored Ones, comparable to Ganges River sand, having covered their respective Buddhalands with their tongue, make their penetration: 'All of you, believe and accept this discourse on Dharma which is called one that is praised for its inconceivable qualities and received the protection of all Buddhas.'"

Just the name of the direction has been changed from the text as it appeared before in issues #143, #144 and #145 where it was thoroughly explained.

-to be continued